# PREISREDUZIERUNG BEIM ANKAUF VON BENZIN UND DIESELÖL ANLAGE/ALLEGATO D CARTA SCONTO BENZINA E GASOLIO

#### REGELLING FÜR DIE BÜRGER

 VORAUSSETZUNGEN ZUR ANWENDUNG DER "PREISREDUZIERUNG BEIM ANKAUF VON BENZIN UND DIESELÖL"

Der Beitrag für die Preisreduzierung beim Ankauf von Benzin und Dieselöl mittels der "Preisreduzierungskarte" wird jenen Bürgern zuerkannt, die zugleich folgende Voraussetzungen besitzen:

- ansässig in einer der Gemeinden sein, die von der Reduzierung des Verkaufspreises auf die Treibstoffe Benzin und Dieselöl betroffen sind;
- Inhaber eines oder mehrerer Fahrzeuge sein, für welche die Pflicht zur Eintragung in die öffentlichen Register besteht.
- 2) AKTIVIERUNG DER "PREISREDUZIERUNGSKARTE FÜR BENZIN UND DIESELÖL"

Für die Inanspruchnahme der Preisreduzierung bei den Tankstellen in den betroffenen Gemeinden, wird die Karte mit der Steuernummer bzw. die Gesundheitskarte des begünstigten Bürgers benutzt.

Für die Aktivierung der Karte ist es notwendig, sich zur eigenen Wohnsitzgemeinde zu begeben, um den Nachweis des Besitzes der Voraussetzungen zu erbringen, ausgestattet mit:

- 1. eines gültiger Identitäts- und Erkennungsausweis;
- der Eigentumsbescheinigung eines Fahrzeuges oder die Zulassungsbescheinigung desselben;
- 3. der Karte mit der Steuernummer oder der Gesundheitskarte.

Der beauftragte Gemeindebeamte wird die Aktivierung der Karte vornehmen.

3) VORGANG FÜR DIE TRANSAKTIONEN BEI DER "PREISREDUZIERUNG FÜR BENZIN UND DIESELÖL"

Die Tankstellenbetreiberin/der Tankstellenbetreiber nimmt die Betankung vor. Nach erfolgter Betankung wird folgendermaßen vorgegangen:

- a) Der Begünstigte informiert den Tankstellenbetreiber/die Tankstellenbetreiberin, dass er Anrecht auf die Preisreduzierung hat:
- b) Der Tankstellenbetreiber/die Tankstellenbetreiberin gibt den Betrag des getankten Treibstoffs ein und zieht die Karte durch das POS-Gerät;
- Der Tankstellenbetreiber/die Tankstellenbetreiberin überprüft die Mitteilung auf dem POS-Gerät und geht entsprechend vor. Sofern die Mitteilung positiv ist und der Begünstigte Inhaber mehrerer Fahrzeuge ist, wählt er die Kenntafel des Fahrzeuges aus, das betankt wurde;
- Der Tankstellenbetreiber/die Tankstellenbetreiberin überprüft auf dem POS-Gerät das Ergebnis der Transaktion (1);
  - positiv durchgeführte Transaktion: Überprüfung auf dem Beleg die Übereinstimmung des Fahrzeugkennzeichens mit ienem auf dem Beleg:
  - falls das Fahrzeugkennzeichen nicht übereinstimmt, nimmt er die Rückbuchung der Transaktion vor;
  - Fehlermeldung: er benachrichtigt den Begünstigten über die Nichtgewährung der Preisreduzierung;
- Der Tankstellenbetreiber/die Tankstellenbetreiberin h\u00e4ndigt dem Beg\u00fcnstigten eine Kopie des Beleges aus;
- f) Der Begünstigte bezahlt dem Tankstellenbetreiber/der Tankstellenbetreiberin den reduzierten Preis (laut Angabe auf dem Beleg):
- g) Der Begünstigte und der Tankstellenbetreiber/die Tankstellenbetreiberin sind angehalten den Beleg für allfällige Kontrollen aufzubewahren.
- 4) VERLUST DER VORAUSSETZUNGEN

Die häufigsten Gründe für den Verlust der Voraussetzungen sind:

• Änderung des Wohnsitzes von einer Gemeinde der begünstigten

#### DISCIPLINABE PER L'CITTADINI

 REQUISITI PER L'UTILIZZO DELLA "CARTA SCONTO BENZINA E GASOLIO"

L'assegnazione del contributo per la riduzione del prezzo alla pompa della benzina e del gasolio per autotrazione tramite la "Carta Sconto Benzina e Gasolio" viene attribuita ai cittadini che possiedono congiuntamente i seguenti requisiti:

- essere residenti in uno dei comuni interessati alla riduzione del prezzo alla pompa della benzina e del gasolio per autotrazione;
- essere intestatari di uno o più veicoli soggetti ad iscrizione nei pubblici registri.
- 2) ATTIVAZIONE DELLA "CARTA SCONTO BENZINA E GASOLIO"

Per la fruizione del contributo presso i distributori ubicati nei comuni interessati al servizio "Carta sconto Benzina e Gasolio" verrà utilizzato la tessera del codice fiscale e/o la tessera sanitaria in possesso del cittadino beneficiario.

Per attivare la tessera è necessario recarsi al proprio Comune di residenza per attestare il possesso dei requisiti muniti di:

- 1. documento di riconoscimento personale valido;
- certificato di proprietà del veicolo oppure carta di circolazione dello stesso:
- tessera del codice fiscale o tessera sanitaria.

L'impiegato comunale incaricato provvederà ad attivare la tessera.

3) PROCEDURA DI TRANSAZIONE CON "CARTA SCONTO BENZINA E GASOLIO"

La gestrice/il gestore effettuerà il rifornimento. Ad erogazione ultimata si procederà nel modo seguente:

- a) Il beneficiario informa la gestrice/il gestore che ha diritto ad usufruire dello sconto sull'acquisto del carburante;
- b) La gestrice/il gestore digita l'importo del carburante erogato e striscia la carta nel POS:
- c) La gestrice/il gestore controlla il messaggio che appare sul POS ed opererà di conseguenza. In caso affermativo e qualora il beneficiario sia titolare di più veicoli, selezionerà la targa del veicolo con il quale sta effettuando rifornimento;
- d) La gestrice/il gestore verifica sul terminale l'esito della transazione (1):
  - Transazione andata a buon fine: verifica sullo scontrino la corrispondenza tra targa del veicolo e targa riportata sullo scontrino:
  - Nel caso la targa non corrispondesse, procede allo STORNO della transazione;
  - Messaggio d'errore: informa il beneficiario dell'impossibilità di concedere lo sconto.
- e) La gestrice/il gestore consegna una copia dello scontrino al beneficiario;
- f) Il beneficiario corrisponde alla gestrice/al gestore l'importo scontato (come risulta dallo scontrino);
- g) Il beneficiario è tenuto a conservare lo scontrino per eventuali verifiche o contestazioni.
- 4) PERDITA DEI REQUISITI

I casi più frequenti di perdita dei requisiti sono:

• cambio di residenza da un comune di fascia ad un comune non

#### PREISREDUZIERUNG BEIM DEN ANKAUF VON BENZIN UND DIESELÖL - CARTA SCONTO BENZINA E GASOLIO

Zone in eine Gemeinde, die nicht in die Zone mit den Begünstigungen fällt;

- Nicht mehr Inhaber eines Fahrzeuges zu sein;
- · Ableben des Berechtigten.

Falls die geltenden Voraussetzungen nicht mehr gegeben sind, kann der Bürger die Begünstigungen beim Ankauf von Benzin und Dieselöl nicht mehr in Anspruch nehmen, da diese Nutzung ein widerrechtliches Verhalten darstellt, das im Sinne der geltenden Bestimmungen verfolgbar ist (siehe Punkt "9) VERWALTUNGSSTRAFEN").

Der Verlust der Voraussetzungen für die Verwendung der "Preisreduzierungskarte" muss rechtzeitig von Seiten des Bürgers rechtzeitig der Wohnsitzgemeinde mitgeteilt werden, um die Annullierung der Karte vorzunehmen.

Bei Wiedererlangung der gesetzlich vorgesehenen Voraussetzungen kann sich der Bürger für die Reaktivierung der "Preisreduzierungskarte" an seine Wohnsitzgemeinde wenden. Das zu befolgende Verfahren ist jenes unter "Punkt 2) für die AKTIVIERUNG DER PREISREDUZIERUNGSKARTE".

#### 5) ÄNDERUNGEN

- A. ÄNDERUNGEN FÜR WELCHE DIE PFLICHT BESTEHT BEI DER WOHNSITZGEMEINDE VORSTELLIG ZU WERDEN:
  - Änderung der Fahrzeugdaten: Fahrzeugkennzeichen und Treibstoffart.
  - Meldung eines weiteren Fahrzeuges.
- **B.** ÄNDERUNGEN FÜR WELCHE KEINE PFLICHT BESTEHT BEI DER WOHNSITZGEMEINDE VORSTELLIG ZU WERDEN

Der Bürger ist nicht verpflichtet der Gemeinde die Änderung seiner Wohnsitzanschrift mitzuteilen, sofern die Änderung in der gleichen Gemeinde stattfindet.

#### 6) VERLUST UND DIEBSTAHL DER KARTE

Bei Verlust oder Diebstahl der berechtigten Karte muss deren Sperrung erfolgen, um ein missbräuchliches Auftanken zu vermeiden. Die Meldung ist bei der Wohnsitzgemeinde zu tätigen.

Die Sperrung der Karte erfolgt innerhalb von 24 Stunden ab erfolgter Mitteilung.

Der Inhaber der Karte ist verpflichtet der Wohnsitzgemeinde eine schriftliche Mitteilung zu übermitteln.

Der Bürger kann sich daraufhin für die <u>Reaktivierung</u> der "Preisreduzierungskarte" an seine Wohnsitzgemeinde wenden. Das Verfahren entspricht jenem unter Punkt "2) für die AKTIVIERUNG DER PREISREDUZIERUNGSKARTE".

### 7) SPERRE DER KARTE

Die Karte kann bei Verlust oder Diebstahl derselben gesperrt werden.

Der Inhaber einer gesperrten Karte kann bei der Wohnsitzgemeinde, die Reaktivierung der eigenen Karte beantragen. Daraufhin wird auf der Karte die restliche Treibstoffmenge zum Zeitpunkt der Kartensperre übertragen.

8) MELDUNG EINER NICHT FUNKTIONIERENDEN ODER BESCHÄDIGTEN KARTE

Sollte die Karte nicht funktionieren, muss sich der Benutzer an die zuständige Gemeinde wenden, um die Karte auf die der angegebenen Daten überprüfen zu lassen. Ein Nichtfunktionieren der Karte könnte auch aufgrund einer Entmagnetisierung oder einer Beschädigung des Datenträgers zugrunde liegen. In diesem Fall muss sich der Inhaber an die zuständige Behörde wenden und eine Neuausstellung beantragen.

## 9) VERWALTUNGSSTRAFEN

Laut Artikel 63, Absatz 6 des Landesgesetzes vom 2. Dezember 2019, Nr. 12 "Handelsordnung" wird die Nichtbeachtung der

di fascia:

- non essere più intestatario di alcun veicolo;
- decesso del titolare.

Nel caso vengano meno i requisiti, il cittadino non può usufruire del contributo per la riduzione del prezzo alla pompa della benzina e del gasolio per autotrazione, in quanto tale comportamento costituisce un illecito amministrativo perseguibile a sensi di legge (vedi punto "9) SANZIONI AMMINISTRATIVE").

La perdita dei requisiti per l'utilizzo della "Carta Sconto Benzina e Gasolio" deve essere tempestivamente comunicata da parte dell'utente al Comune di residenza, per l'annullamento della tessera.

In caso di riacquisto dei requisiti previsti dalla normativa, il cittadino può recarsi presso il proprio Comune di residenza per la riattivazione della "Carta Sconto Benzina e Gasolio". La procedura da seguire è quella riportata al punto "2) ATTIVAZIONE DELLA CARTA SCONTO BENZINA E GASOLIO".

#### 5) VARIAZIONI

- A. VARIAZIONI CHE COMPORTANO L'OBBLIGO DI PRESENTARSI AL COMUNE DI RESIDENZA:
  - variazione dei dati del veicolo: targa del veicolo e tipo di carburante.
  - denuncia di un ulteriore veicolo.
- **B.** VARIAZIONI CHE NON COMPORTANO L'OBBLIGO DI PRESENTARSI AL COMUNE DI RESIDENZA

Non comporta l'obbligo di presentarsi agli uffici del Comune di residenza una variazione della residenza, se questa si trova nello stesso comune di residenza.

#### 6) SEGNALAZIONE DI SMARRIMENTI E FURTI

In caso di smarrimento o di furto della tessera abilitata è necessario bloccarla per evitare un'impropria erogazione di carburante. La segnalazione va fatta al Comune di residenza.

La disattivazione della tessera avverrà entro le 24 ore lavorative successive alla segnalazione.

Il titolare della tessera è tenuto a far pervenire una comunicazione scritta al Comune di residenza.

Il cittadino può quindi recarsi presso gli uffici del Comune di residenza per la <u>riattivazione</u> della "Carta Sconto Benzina e Gasolio". La procedura da seguire è quella riportata al punto "2) ATTIVAZIONE DELLA CARTA SCONTO BENZINA E GASOLIO".

### 7) BLOCCO DELLA CARTA

La carta può essere bloccata in seguito a smarrimento o furto della stessa

Il titolare di una carta bloccata deve richiedere al proprio Comune di residenza la riattivazione della propria carta. In seguito a tale operazione sulla tessera sarà caricato il medesimo quantitativo di carburante residuo alla data dell'operazione di blocco della carta.

# 8) SEGNALAZIONE DI CARTA MALFUNZIONANTE O DANNEGGIATA

In caso di malfunzionamento della carta l'utente dovrà recarsi presso il Comune competente per verificare la correttezza dei dati contenuti sulla carta stessa. Altri malfunzionamenti della carta possono essere imputati alla smagnetizzazione della tessera oppure al danneggiamento del supporto. In tal caso il titolare dovrà rivolgersi all'ente interessato e chiedere il rilascio di una nuova tessera.

## 9) SANZIONI AMMINISTRATIVE

Ai sensi del comma 6 dell'articolo 63 della legge provinciale 2 dicembre 2019, n. 12 "Codice del commercio" l'inosservanza delle

### PREISREDUZIERUNG BEIM DEN ANKAUF VON BENZIN UND DIESELÖL - CARTA SCONTO BENZINA E GASOLIO

Bestimmungen durch Handlungen, die eine widerrechtliche oder nicht korrekte Nutznießung der vorgesehenen Begünstigungen zur Folge haben, mit einer Verwaltungsstrafe in der Höhe von 250,00 Euro bis 1.500,00 Euro geahndet. In besonders schwerwiegenden Fällen, bei Rückfälligkeit oder bei wiederholter Übertretung, werden der Mindestund der Höchstbetrag verfünffacht und die zuständige Behörde verfügt die Aussetzung der dem Betroffenen gewährten Begünstigungen für die Dauer eines Jahres.

Dies betrifft insbesondere folgenden Handlungen:

- die Benutzung der Karte in Ermangelung einer die gesetzlichen Voraussetzungen;
- 2. die Überlassung der Karte an ein anderes Subjekt;
- das Auftanken mit einem nicht berechtigten Treibstoff.

### 10) ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- a) Die "Preisreduzierungskarte für Benzin und Dieselöl" ist nicht übertragbar und darf nicht für das Auftanken eines anderen, nicht ermächtigten Fahrzeuges verwendet werden.
- b) Der verbilligte Treibstoff darf ausschließlich vom eigenen zur Begünstigung zugelassenen Fahrzeug verbraucht werden; eine Umfüllung des Treibstoffs bzw. die Betankung mit ermäßigtem Benzin oder Dieselöl in Kanister oder andere Behälter ist strengstens verboten.
- c) Die "Preisreduzierungskarte" muss vom Inhaber derselben aufbewahrt werden und es ist verboten sie bei der vertrauenswürdigen Tankstelle zu lagern oder aufzubewahren.
- Nach erfolgter preisreduzierter Betankung der Tankstellenbetreiber/die Tankstellenbetreiberin ist verpflichtet eine Kopie des vom POS-Gerät ausgestellten Belegs auszuhändigen.
- e) Es wird empfohlen den Inhalt des vom POS-Gerät ausgestellten Belegs auf die Richtigkeit der vom Tankstellenbetreiber/vor Tankstellenbetreiberin vorgenommenen Transaktion zu überprüfen.
- f) Anhand des vom POS-Gerät ausgestellten Belegs kann der Bürger den Tages- und Monatsrestbetrag der eigenen, preisreduzierten Tankvorgänge mit Benzin und Dieselöl überprüfen.

# 11) KONTAKTE UND INFORMATIONEN

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an:

- das bei der Wohnsitzgemeinde für den Dienst "Preisreduzierung für Benzin und Dieselöl" zuständige Personal,
- das Amt für Handel und Dienstleistungen Bereich "Preisreduzierung für Benzin und Dieselöl" in 39100 Bozen, Raiffeisenstrasse 5, Tel. 0471 413740, E-Mail: handel@provinz.bz.it, Website: www.provinz.bz.it/wirtschaft/handel

disposizioni con comportamenti finalizzati all'abusiva o non corretta fruizione dei benefici previsti è punito con la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da euro 250,00 a euro 1.500,00. In caso di particolare gravità, di recidiva o comunque di reiterazione delle violazioni, la somma minima e la somma massima previste per la sanzione sono quintuplicate e l'autorità competente sospende per un periodo di un anno la fruizione del beneficio a chi ha commesso la violazione.

Si tratta in particolare dei seguenti comportamenti:

- 1. utilizzo della tessera in assenza di uno dei requisiti di legge;
- 2. cessione della tessera ad altro soggetto;
- 3. rifornimento con carburante diverso da quello autorizzato.
- 10) INFORMAZIONI GENERALI
- La "Carta sconto Benzina e Gasolio" non è cedibile e non può essere utilizzata per il rifornimento di un veicolo diverso da quello per il quale viene abilitata.
- b) Il carburante agevolato può essere consumato esclusivamente dal proprio veicolo ammesso a fruire dell'agevolazione; è quindi fatto assoluto divieto procedere al trasbordo del carburante ovvero effettuare il rifornimento di benzina o gasolio a prezzo scontato a mezzo taniche o altri contenitori similari.
- c) La "Carta sconto Benzina e Gasolio" deve essere custodita con cura dal titolare della stessa ed è fatto divieto di lasciarla in deposito o in custodia presso un impianto di distribuzione di carburanti di propria fiducia.
- d) La gestrice/il gestore dell'impianto di carburanti, dopo aver effettuato il rifornimento a prezzo scontato, ha l'obbligo di rilasciare una copia dello scontrino emesso dal POS.
- e) Si consiglia di leggere attentamente il contenuto dello scontrino emesso dal POS per la verifica della correttezza delle operazioni eseguite dalla gestrice/il gestore dell'impianto di distribuzione di carburanti.
- f) Attraverso la lettura dello scontrino emesso dal POS il cittadino è in grado di controllare il saldo giornaliero e mensile dei propri rifornimenti di benzina o gasolio a prezzo scontato e segnalare eventuali discordanze o anomalie.

# 11) CONTATTI E INFORMATIVA

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi a:

- al personale addetto al servizio "Carta sconto benzina e gasolio" nel proprio Comune di residenza;
- all'Ufficio commercio e servizi settore "Carta sconto Benzina e Gasolio" a 39100 Bolzano, Via Raiffeisen 5, tel. 0471 413740, e-mail: commercio@provincia.bz.it, sito internet: www.provincia.bz.it/economia/commercio.

Der Nutz	nießer / II beneficiario
	Unterschrift / Firma
	Ontorsonnit / i iiiila